

- Ⓓ **Sicherheitshinweise**  
**Benzinmotor Vertikutierer**  
Bitte lesen und aufbewahren.
- ⒼⒷ **Safety Instructions**  
**Petrol Scarifier**  
Please read and keep in a safe place.
- Ⓕ **Consignes de sécurité**  
**Scarificateur à moteur essence**  
Veuillez lire et conserver ces consignes.
- Ⓘ **Avvertenze di sicurezza**  
**Scarificatore a benzina**  
Da leggere e conservare.
- ⓃⓁ **Veiligheidsinstructies**  
**Benzinmotor verticuteerder**  
Gelieve deze instructies te lezen en te bewaren.
- ⒺⓁ **Varnostni napotki**  
**Bencinska motorna naprava za nego trave**  
Prosimo preberite in shranite.
- Ⓔ **Instrucciones de seguridad**  
**Escarificador con motor de gasolina**  
Leer y guardar.
- Ⓟ **Instruções de segurança**  
**Escarificador com motor a gasolina**  
Leia e guarde estas instruções.

**D****Sicherheitstechnische Hinweise**

Vor Gebrauch aufmerksam lesen und für Ihre Unterlagen aufbewahren.

**Hinweise**

- a) Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Stellteilen und dem richtigen Gebrauch der Maschine vertraut.

**Vorbereitung**

- a) Erlauben Sie niemals Kindern oder anderen Personen, die die Betriebsanleitung nicht kennen, die Maschine zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter der Bedienungsperson festlegen.
- b) Setzen Sie die Maschine niemals ein, während Personen, besonders Kinder oder Tiere in der Nähe sind.
- c) Denken Sie daran, dass der Maschinenführer oder die Bedienungsperson für Unfälle oder Risiken mit anderen Personen oder deren Eigentum verantwortlich ist.
- d) Tragen Sie Ohrenschutz und Schutzbrille während des Betriebs der Maschine.
- e) Während des Arbeitens mit der Maschine sind immer festes Schuhwerk und lange Hosen zu tragen. Arbeiten Sie mit der Maschine nicht barfußig oder in leichten Sandalen.
- f) Überprüfen Sie das Gelände, auf dem die Maschine eingesetzt wird, und entfernen Sie Steine, Stöcke, Drähte, Knochen und andere Fremdkörper, die erfasst und weggeschleudert werden können.
- g) **WARNUNG** . Benzin ist hochgradig entflammbar.
- h) Bewahren Sie Benzin nur in den dafür vorgesehenen Behältern auf.
- i) Tanken Sie nur im Freien und rauchen Sie nicht während des Betankens.
- j) Benzin ist vor dem Starten des Motors einzufüllen. Während der Motor läuft oder bei heißer Maschine darf der Tankverschluss nicht geöffnet oder Benzin nachgefüllt werden.
- k) Falls Benzin übergelaufen ist, darf kein Versuch unternommen werden, den Motor zu starten. Stattdessen ist die Maschine von der benzinverschmutzten Fläche zu entfernen. Jeglicher Zündversuch ist zu vermeiden, bis sich die Benzindämpfe verflüchtigt haben.
- l) Aus Sicherheitsgründen sind Benzintank- und andere Tankverschlüsse bei Beschädigung auszutauschen.
- m) Beschädigte Schalldämpfer sind zu ersetzen.
- n) Vor dem Gebrauch ist immer durch Sichtkontrolle zu prüfen, ob die Arbeitswerkzeuge und Bolzen abgenutzt oder beschädigt sind. Zur Vermeidung einer Unwucht dürfen abgenutzte oder

beschädigte Arbeitswerkzeuge und Bolzen nur satzweise ausgetauscht werden.

- o) Werden Geräte mit Auswurf nach hinten und offen liegenden hinteren Rollen ohne Fangeinrichtung betrieben, muss ein vollständiger Augenschutz getragen werden.

**Handhabung**

- a) Lassen Sie den Verbrennungsmotor nicht in geschlossenen Räumen laufen, in denen sich gefährliches Kohlenmonoxyd ansammeln kann.
- b) Arbeiten Sie mit der Maschine nur bei Tageslicht oder bei guter künstlicher Beleuchtung.
- c) Wenn möglich, ist der Einsatz des Gerätes bei nassem Gras zu vermeiden oder üben Sie besondere Vorsicht, um ein Ausrutschen zu vermeiden.
- d) Achten Sie immer auf einen guten Stand an Hängen.
- e) Führen Sie die Maschine nur im Schrittempo.
- f) Arbeiten Sie immer quer zum Hang, niemals auf- oder abwärts.
- g) Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Fahrtrichtung am Hang ändern.
- h) Arbeiten Sie nicht an übermäßig steilen Hängen.
- i) Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Maschine umkehren oder sie zu sich heranziehen.
- j) Halten Sie die Arbeitswerkzeuge an, wenn die Maschine zum Transport angekippt werden muss. Halten Sie die Arbeitswerkzeuge an, wenn andere Flächen als Gras überquert werden und wenn die Maschine von und zur bearbeitenden Fläche transportiert wird.
- k) Benutzen Sie die Maschine niemals mit beschädigten oder ohne Schutzeinrichtungen, z. B. ohne Prallbleche und/oder Fangeinrichtung.
- l) Ändern Sie die Regelereinstellung des Motors oder überdrehen Sie ihn nicht.
- m) Kuppeln Sie alle Arbeitswerkzeuge und Antriebe aus, bevor Sie den Motor starten.
- n) Starten oder betätigen Sie den Anlassschalter mit Vorsicht. Achten Sie auf ausreichenden Abstand der Füße zu dem(n) Arbeitswerkzeug(en).
- o) Beim Starten oder Anlassen des Motors darf die Maschine nicht gekippt werden, es sei denn, die Maschine muss bei dem Vorgang angehoben werden. In diesem Fall kippen Sie sie nur so weit, wie es unbedingt erforderlich ist, und heben Sie nur die von der Bedienungsperson abgewandte Seite hoch.
- p) Starten Sie den Motor nicht, wenn Sie vor dem Auswurfkanal stehen.
- q) Führen Sie niemals Hände oder Füße an oder unter sich drehende Teile. Halten Sie sich immer

- entfernt von der Auswurföffnung.
- r) Heben Sie oder tragen Sie niemals eine Maschine mit laufendem Motor.
  - s) Stellen Sie den Motor ab, ziehen Sie den Zündkerzenstecker:
    - bevor Sie Blockierungen lösen oder Verstopfungen im Auswurfkanal beseitigen,
    - bevor Sie die Maschine überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihr durchführen,
    - wenn ein Fremdkörper getroffen wurde.Untersuchen Sie die Maschine auf Beschädigungen und führen Sie die erforderlichen Reparaturen durch, bevor Sie erneut starten und mit der Maschine arbeiten,
    - falls die Maschine anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren (sofort untersuchen).
  - t) Stellen Sie den Motor ab, ziehen Sie den Zündkerzenstecker:
    - wenn Sie die Maschine verlassen,
    - bevor Sie nachtanken.
  - u) Beim Auslaufen des Motors ist die Drosselklappe und der Benzinabsperrhahn zu schließen.

### Wartung und Lagerung

- a) Sorgen Sie dafür, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen sind, um sich zu vergewissern, dass die Maschine in einem sicheren Arbeitszustand ist.
- b) Lagern Sie niemals die Maschine mit Benzin im Tank innerhalb eines Gebäudes, in dem möglicherweise Benzindämpfe mit offenem Feuer oder Funken in Berührung kommen können.
- c) Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie die Maschine in geschlossenen Räumen abstellen.
- d) Um Brandgefahr zu vermeiden, halten Sie den Motor, Auspuff, Batteriekasten und den Bereich um den Kraftstofftank frei von Gras, Stroh, Moos, Blättern oder austretendem Fett.
- e) Prüfen Sie regelmäßig die Fangeinrichtung auf Verschleiß oder beschädigte Teile.
- f) Überprüfen Sie die Maschine regelmäßig und ersetzen Sie sicherheitshalber abgenutzte oder beschädigte Teile.
- g) Falls der Kraftstofftank zu entleeren ist, sollte dies im Freien erfolgen. Der abgelassene Kraftstoff sollte in einem besonderen Behälter für Kraftstoff gelagert oder mit besonderer Sorgfalt entsorgt werden.

**GB****Safety instructions**

Read these instructions carefully before use and keep them for later reference.

**Note**

- a) Read the operating instructions carefully. Familiarize yourself with the operator controls and proper operation of the equipment.

**Preparations**

- a) Never allow children or other persons who are not familiar with the operating instructions to use the equipment. Contact your local governmental agency for information regarding minimum age requirements for the user.
- b) Never use the equipment while other people, particularly children or animals, are nearby.
- c) Always keep in mind that the operator or user of the equipment is responsible for accidents or risks involving other persons or their property.
- d) Wear hearing and eye protection while operating the equipment.
- e) Always wear sturdy, non-slip footwear and long trousers when using the equipment. Never use the equipment barefoot or in sandals.
- f) Check the ground on which the equipment will be used and remove stones, sticks, wire, bones and other foreign bodies that could be caught up and violently flung out.
- g) CAUTION. Petrol is highly flammable.
- h) Only store petrol in containers designed to hold petroleum-based liquids.
- i) Only refuel out in the open and do not smoke during the refueling process.
- j) Always refuel *before* starting the engine. Always ensure that the fuel tank cap is closed when the engine is running and when the equipment is hot; also do not refuel.
- k) If petrol has overflowed, do not under any circumstances attempt to start the engine. Instead, remove the equipment from the affected area. Avoid starting the engine until the petrol fumes have completely evaporated.
- l) For safety reasons, the petrol tank and other tank closures must be replaced if they are damaged.
- m) Damaged silencers must be replaced.
- n) Before use, always visually examine the tools and bolts for signs of wear or damage. To prevent any imbalance, replace worn out or damaged tools and bolts as a set only.
- o) If you operate equipment with an ejector at the rear and exposed rear rollers without a debris device, you must wear full eye protection at all times.

**Handling**

- a) Do not let the combustion engine run in enclosed areas, as dangerous carbon monoxide gas can build up.
- b) Only use the equipment in broad daylight or in well-lit conditions.
- c) If possible, the equipment should not be used on damp grass or take special care to ensure that you do not slip.
- d) Always maintain good footing on inclines.
- e) Only operate the equipment at a walking pace.
- f) Always guide the equipment across slopes, never straight up or down.
- g) Be particularly careful when you change direction on a slope.
- h) Do not work on overly steep inclines.
- i) Be particularly careful when you turn the equipment around or pull it toward yourself.
- j) Stop the tools if the equipment has to be tipped to one side for transport purposes. Stop the tools if you cross any surfaces other than grass and whilst transporting the equipment from and to the area you wish to use it on.
- k) Never use the equipment with damaged or missing safety devices, e.g. without deflector plates and/or the grass collecting device.
- l) Do not adjust or overclock the engine speed settings.
- m) Uncouple all tools and drive units before you start the engine.
- n) Start or press the starter switch with caution. Make sure that your feet are far enough away from the tool(s).
- o) Do not tilt the equipment when you start the engine unless the equipment must be raised off of the ground a little in order to start it. In this case, tilt it as little as absolutely necessary and only raise the side opposite to that of the user.
- p) Do not start the motor if you are positioned in front of the chute.
- q) Never move your hands or feet toward or under any rotating parts. Keep clear of the chute opening at all times.
- r) Never lift or carry the equipment with the engine running.
- s) Switch off the motor and disconnect the spark plug boot:
  - before you release a jam or remove blockages in the ejector duct,
  - before you check or clean the machine or carry out work on it,
  - if you have struck a foreign object.
 Check the equipment for signs of damage and carry out the required repair work before you restart it and use the machine,
  - if the equipment starts to vibrate unusually

(check immediately).

- t) Switch off the motor and disconnect the spark plug boot:
  - whenever you leave the equipment unattended,
  - before you refuel.
- u) Close the engine's throttle valve and the petrol cock when the engine has come to a standstill.

#### **Maintenance and storage**

- a) Make sure that all nuts, bolts and screws are tightened securely to ensure that the equipment is in safe working condition.
- b) Never store the equipment with petrol in the tank inside a building in which petrol fumes could come into contact with open flames or sparks.
- c) Allow the motor to cool before you put the equipment in an enclosed area.
- d) In order to avoid fire hazards, keep the engine, exhaust, battery compartment and the area around the fuel tank free from grass, straw, moss, leaves and leaking grease.
- e) Make regular checks on the grass collecting device for wear or damaged parts.
- f) Check the equipment at regular intervals and replace worn or damaged parts for your own safety.
- g) If the fuel tank needs to be emptied, ensure that it is done out in the open. The drained fuel should be stored in a container specifically designed for fuel or be disposed of with special care.

**F****Prescriptions de sécurité technique**

A lire attentivement avant utilisation et à conserver pour votre documentation.

**Remarques**

- a) Lisez minutieusement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec toutes les pièces de réglage et avec la façon d'employer la machine.

**Préparation**

- a) Ne permettez jamais à des enfants ou à d'autres personnes n'ayant pas connaissance des instructions d'emploi d'utiliser la machine. Des prescriptions locales peuvent déterminer l'âge minimum requis des utilisateurs.
- b) N'employez jamais la machine, lorsque des personnes, en particulier des enfants, ou des animaux se trouvent à proximité.
- c) Pensez au fait que l'opérateur/opératrice ou l'utilisateur/utilisatrice de la machine sera tenu/e responsable de tout accident ou risque encouru par d'autres personnes ou de ce qui leur appartient.
- d) Portez une protection de l'ouïe et des lunettes protectrices pendant le fonctionnement de la machine.
- e) Pendant le travail avec la machine, portez toujours des chaussures stables et des pantalons longs. Ne travaillez pas avec la machine pieds nus ou avec des sandales légères.
- f) Contrôlez le terrain sur lequel vous utilisez la machine et enlevez les pierres, les bâtons, les fils, les os et autres corps étrangers susceptibles d'être saisis et catapultés.
- g) **AVERTISSEMENT.** L'essence est extrêmement inflammable.
- h) Conservez l'essence uniquement dans des réservoirs prévus à cet effet.
- i) Faites le plein uniquement à l'air libre et ne fumez pas pendant le remplissage.
- j) Il faut remplir l'essence avant de démarrer le moteur. Pendant que le moteur fonctionne ou lorsque le moteur est chaud, il est interdit d'ouvrir le bouchon de fermeture du réservoir d'essence et de remplir de l'essence.
- k) Si l'essence a débordé, il ne faut surtout pas essayer de mettre le moteur en marche. Au lieu de cela, il faut éloigner la machine de l'endroit sali d'essence. Il faut ensuite éviter tout essai d'allumage de l'appareil tant que les vapeurs d'essence ne se sont pas évaporées.
- l) Pour des raisons de sécurité, remplacez toujours le réservoir à essence et autres fermetures de réservoir dès qu'un endommagement est détecté.

- m) Remplacés les silencieux endommagés.
- n) Avant utilisation, contrôlez toujours à vue si les outils de travail et les boulons sont usés ou endommagés. Pour éviter tout balourd, les outils de travail et les boulons endommagés ou usés doivent être uniquement remplacés par jeu.
- o) Lorsque vous utilisez des appareils avec un système d'éjection en arrière et des roues arrières ouvertes sans dispositif collecteur, il faut porter une protection des yeux intégrale.

**Manipulation**

- a) Ne faites jamais marcher le moteur à combustion dans des endroits clos dans lesquels du monoxyde de carbone dangereux peut s'accumuler.
- b) Utilisez uniquement la machine à la lumière du jour ou avec un éclairage suffisant.
- c) Si possible, évitez d'utiliser l'appareil lorsque l'herbe est humide ou faites particulièrement attention de ne pas glisser.
- d) Veillez à toujours garder une position équilibrée sur les pentes.
- e) Ne guidez la machine qu'au pas.
- f) Travaillez toujours transversalement par rapport à la pente, jamais vers le haut ou vers le bas.
- g) Faites particulièrement attention lorsque vous changez de direction sur une pente.
- h) Ne travaillez pas sur des pentes très raides.
- i) Faites preuve d'une très grande prudence lorsque vous faites demi-tour avec la machine ou que vous la tirez vers vous.
- j) Retenez les outils lorsque la machine doit être renversée pour le transport. Retenez les outils lorsque vous traversez des surfaces autres que de l'herbe et lorsque la machine est transportée en direction ou en provenance de la surface à travailler.
- k) N'utilisez jamais la machine avec des dispositifs de protection endommagés ou absents, p. ex. sans chicane ni dispositif collecteur.
- l) Ne modifiez jamais les réglages de base du moteur et ne le faites pas marcher en surrégime.
- m) Débrayez tous les outils et entraînements avant de démarrer le moteur.
- n) Démarrez ou actionnez l'interrupteur de démarrage avec précaution. Veillez à garder un écart suffisant entre les pieds et le(s) outils(s).
- o) Ne faites pas basculer la machine pendant le démarrage du moteur ou si vous le laissez allumé à moins que vous ne deviez soulever la machine pendant la scarification. Dans un tel cas, basculez-la juste assez et ne soulevez que le côté caché à l'utilisateur.
- p) Ne faites jamais démarrer le moteur lorsque vous vous trouvez devant le canal d'éjection.

- q) Ne mettez jamais les mains ou les pieds sur ou sous des pièces en rotation. Tenez-vous toujours éloigné de l'orifice d'éjection.
- r) Ne levez ni ne portez jamais une machine lorsque son moteur est en marche.
- s) Mettez le moteur hors circuit, retirez la cosse de la bougie d'allumage :
  - avant de dégager les blocages ou d'éliminer des obturations du canal d'éjection,
  - avant de contrôler la machine, avant de la nettoyer ou d'y effectuer des travaux.
  - en cas de rencontre avec un corps étranger. Examinez la machine quant à la présence éventuelle de détériorations et effectuez les réparations nécessaires avant de la redémarrer et de travailler avec celle-ci,
- t) Mettez le moteur hors circuit, retirez la cosse de la bougie d'allumage :
  - lorsque vous vous éloignez de la machine,
  - avant de remplir d'essence.
- u) Lors de l'arrêt du moteur, fermez la vanne d'étranglement et le robinet de d'arrêt de l'essence.

#### **Maintenance et stockage**

- a) Assurez-vous que tous les écrous, boulons et vis soient bien serrés et que l'appareil se trouve dans un état de fonctionnement sûr.
- b) Ne conservez jamais l'appareil avec de l'essence dans le réservoir à l'intérieur d'un bâtiment dans lequel probablement les vapeurs d'essence pourraient entrer en contact avec du feu ou des étincelles.
- c) Laissez refroidir le moteur avant de mettre la machine dans des locaux fermés.
- d) Pour éviter le risque d'incendie, maintenez le moteur, l'échappement, le coffre à batterie et la zone entourant le réservoir d'essence exempts d'herbe, de paille, de mousse, de feuilles ou de graisses ayant fui.
- e) Vérifiez régulièrement si le dispositif collecteur n'est pas usé ou si des pièces ne sont pas endommagées.
- f) Vérifiez régulièrement la machine et remplacez par mesure de sécurité les pièces usées ou endommagées.
- g) Si le réservoir de carburant doit être vidangé, il faut le réaliser à l'air libre. Le carburant vidangé doit être stocké dans un réservoir pour carburant spécial ou être éliminé avec un soin particulier.



### Avvertenze tecniche per la sicurezza

Leggetele attentamente prima dell'utilizzo e conservatele insieme alla documentazione.

#### Avvertenze

- a) Leggete attentamente le istruzioni per l'uso. Informatevi bene sugli elementi di regolazione e sull'uso appropriato dell'apparecchio.

#### Preparazione

- a) Non permettete mai di usare l'apparecchio a bambini o ad altre persone che non conoscono le istruzioni per l'uso. L'età minima dell'utilizzatore può essere definita da norme locali.
- b) Non usate mai l'apparecchio se nelle dirette vicinanze ci sono delle persone, in particolare bambini o animali.
- c) Tenete presente che l'utilizzatore o l'operatore risponde degli eventuali incidenti o rischi per altre persone o cose di loro proprietà.
- d) Indossate cuffie protettive e occhiali protettivi durante l'esercizio dell'apparecchio.
- e) Mentre si lavora con l'apparecchio si devono portare sempre scarpe chiuse e pesanti e pantaloni lunghi. Non utilizzate l'apparecchio a piedi scalzi o con sandali leggeri.
- f) Controllate il terreno sul quale viene impiegato l'apparecchio e rimuovete pietre, legni, fili, ossa e altri corpi estranei che possono rimanere impigliati o venir scaraventati via.
- g) **ATTENZIONE.** La benzina è altamente infiammabile.
- h) Conservate la benzina solo negli appositi contenitori.
- i) Riempite il serbatoio solo all'aperto e non fumate durante questa operazione.
- j) Riempite il serbatoio di benzina prima di accendere il motore. Non aprite il tappo del serbatoio, né mettete benzina quando il motore è acceso o quando l'apparecchio è caldo.
- k) Se la benzina trabocca non provate assolutamente ad accendere il motore. Procedete invece ad allontanare l'apparecchio dalla superficie sporca di benzina. Evitate qualsiasi tentativo di accendere il motore fino a che i vapori della benzina non si siano dileguati.
- l) Per motivi di sicurezza in caso di danneggiamento è necessario sostituire i tappi della benzina o di altri serbatoi.
- m) I silenziatori danneggiati vanno sostituiti.
- n) Prima di usare l'apparecchio si deve sempre verificare con un controllo visivo che gli utensili da lavoro e i bulloni non siano consumati o danneggiati. Per evitare uno sbilanciamento, gli utensili da lavoro e i bulloni consumati o

danneggiati vanno sostituiti solo in set.

- o) Se utilizzate apparecchi con l'espulsione all'indietro e ruote posteriori senza protezione e senza dispositivo di raccolta, è necessario indossare una visiera integrale.

#### Utilizzo

- a) Non lasciate il motore a combustione acceso in luoghi chiusi: si potrebbero formare pericolose concentrazioni di anidride carbonica.
- b) Utilizzate l'apparecchio solo alla luce del giorno o con una buona illuminazione artificiale.
- c) Se possibile, evitate di utilizzare l'apparecchio quando l'erba è bagnata, altrimenti utilizzatelo con particolare cautela in modo da evitare cadute.
- d) Sui pendii accertatevi sempre di essere in posizione sicura.
- e) Muovete l'apparecchio solo a passo d'uomo.
- f) Su di un pendio lavorate sempre in senso trasversale rispetto al pendio stesso, mai verso l'alto o verso il basso.
- g) Prestate particolare attenzione quando cambiate direzione su un pendio.
- h) Non lavorate su pendii molto ripidi.
- i) Fate particolarmente attenzione quando girate l'apparecchio o lo tirate verso di voi.
- j) Fermate gli utensili da lavoro se l'apparecchio deve essere inclinato per il trasporto. Fermate gli utensili da lavoro se è necessario passare su superfici diverse dall'erba e se l'apparecchio viene portato verso o prelevato da superfici da lavorare.
- k) Non utilizzate mai l'apparecchio con dispositivi di sicurezza danneggiati o senza tali dispositivi, per es. senza deflettori in lamiera e/o dispositivi per raccogliere l'erba.
- l) Non modificate l'impostazione standard del motore e non fatelo andare fuori giri.
- m) Scollegate tutti gli utensili da lavoro e gli azionamenti prima di avviare il motore.
- n) Avviate o azionate l'interruttore di avviamento con prudenza. Mantenete sempre una distanza sufficiente tra i piedi e l'utensile/i da lavoro.
- o) Quando si accende il motore non bisogna inclinare l'apparecchio, a meno che esso non debba venire sollevato durante l'operazione. In tal caso inclinatelo solamente il minimo indispensabile, e sollevate solo la parte opposta all'utilizzatore.
- p) Non avviate il motore se vi trovate davanti al canale di scarico.
- q) Non mettete mai le mani o i piedi vicino o sotto le parti rotanti. Tenetevi sempre a distanza dall'apertura di scarico.
- r) Non sollevate o trasportate mai un apparecchio





con il motore acceso.

- s) Spegnete il motore e staccate il connettore della candela:
  - prima di allentare il bloccaggio o di eliminare le ostruzioni nel canale di scarico
  - prima di controllare o pulire l'apparecchio, di effettuarvi lavori di manutenzione o di altro tipo,
  - dopo aver toccato un corpo estraneo.Controllate che l'apparecchio non sia danneggiato ed effettuate le riparazioni necessarie prima di azionarlo di nuovo e riprendere a lavorare:
  - se l'apparecchio inizia a vibrare forte in modo insolito (controllare subito).
- t) Spegnete il motore e staccate il connettore della candela:
  - quando lasciate l'apparecchio;
  - prima di mettere benzina.
- u) All'arresto del motore è necessario chiudere la valvola a farfalla e il rubinetto di chiusura della benzina.

#### **Manutenzione e conservazione**

- a) Controllate che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano ben serrati per assicurarvi che l'apparecchio sia sempre in uno stato tale da permetterne il funzionamento sicuro.
- b) Non conservate mai l'apparecchio con benzina nel serbatoio all'interno di un edificio dove i vapori della benzina potrebbero venire a contatto con fiamme libere o scintille.
- c) Lasciate raffreddare il motore prima di riporre l'apparecchio in un luogo chiuso.
- d) Per evitare incendi, tenete il motore, lo scappamento, il vano batteria e l'area intorno al serbatoio del carburante libera da erba, paglia, muschio, foglie o grasso fuoriuscito.
- e) Controllate regolarmente che il dispositivo di raccolta non presenti usura o parti danneggiate.
- f) Controllate regolarmente l'apparecchio e sostituite le parti consumate o danneggiate per precauzione.
- g) In caso fosse necessario svuotare il serbatoio, l'operazione va compiuta in un luogo aperto. Il carburante defluito deve essere conservato in un contenitore speciale per carburante o smaltito con particolare cura.

**NL****Veiligheidsrelevante aanwijzingen**

Vóór gebruik aandachtig lezen en voor uw documenten bewaren.

**Aanwijzingen**

- a) Lees de handleiding aandachtig en zorgvuldig. Maakt u zich vertrouwd met alle afstelonderdelen en met het juiste gebruik van het gereedschap.

**Voorbereiding**

- a) Laat nooit toe dat kinderen of andere personen die de handleiding niet kennen de machine gebruiken. Plaatselijke bepalingen kunnen de minimumleeftijd van de bedieningspersoon vastleggen.
- b) Gebruik de machine nooit terwijl personen, vooral kinderen of dieren, in de buurt zijn.
- c) Denk eraan dat de bestuurder van de machine of de bedieningspersoon verantwoordelijk is voor ongelukken of risico's met andere personen of hun eigendom.
- d) Draag oorbeschermers en een veiligheidsbril terwijl u met de machine werkt.
- e) Draag tijdens het werken met de machine steeds vast schoeisel en een lange broek. Werk met de machine niet op blote voeten of in lichte sandalen.
- f) Controleer het terrein waar u de machine wilt gebruiken en verwijder stenen, stokken, draad, benen en andere vreemde voorwerpen die kunnen worden gegrepen en weggeslingerd.
- g) **WAARSCHUWING!** Benzine is uiterst ontvlambaar.
- h) Bewaar benzine enkel in de daarvoor voorziene vaten.
- i) Tank enkel in open lucht en rook niet terwijl u benzine in de tank giet.
- j) Benzine moet in de tank worden gegoten voordat u de motor start. Als de motor draait of het toestel warm is mag de tankdop niet worden opgedraaid of benzine worden bijgevoerd.
- k) Indien benzine overgelopen is, mag u geenszins proberen de motor te starten. In plaats daarvan moet de machine van de verontreiniging door benzine worden ontdaan. Elke ontstekingspoging moet worden vermeden tot de benzinedampen vervlogen zijn.
- l) Om veiligheidsredenen moeten benzinetank- en andere tankdoppen bij beschadiging worden vervangen.
- m) Beschadigde geluidsdempers moeten worden vervangen.
- n) Voor gebruik dient steeds een visuele controle te worden uitgevoerd om na te gaan of de werkgereedschappen en bouten versleten of beschadigd zijn. Ter voorkoming van onbalans

mogen afgesleten of beschadigde werkgereedschappen en bouten enkel per set worden vervangen.

- o) Indien gereedschappen met uitwerp naar achteren en open liggende achterste rollen zonder opvanginrichting worden gebruikt, moet er een volledige oogbescherming worden gedragen.

**Handhaving**

- a) Laat de verbrandingsmotor niet in gesloten ruimten draaien waarin zich gevaarlijk koolmonoxide kan verzamelen.
- b) Werk met de machine enkel bij daglicht of bij een goede kunstmatige verlichting.
- c) Indien mogelijk moet het gebruik van het gereedschap bij nat gras worden vermeden of wees bijzonder voorzichtig om niet uit te glijden.
- d) Let steeds op een veilige stand op hellingen.
- e) Leidt de machine enkel stappend.
- f) Werk dwars over de helling, nooit op- of neerwaarts.
- g) Wees bijzonder voorzichtig bij het veranderen van rijrichting op een helling.
- h) Werk niet op bovenmatig steile hellingen.
- i) Wees bijzonder voorzichtig als u de machine draait of haar naar u toe trekt.
- j) Stop de werkgereedschappen als de machine voor het transport moet worden gekanteld. Stop de werkgereedschappen als u met de machine andere vlaktes dan het grasveld oversteekt en als de machine weg van de bewerkte vlakte of naar de te bewerken vlakte toe wordt getransporteerd.
- k) Gebruik de machine nooit met defecte of zonder veiligheidsinrichtingen zoals b.v. zonder stootplaten en / of opvanginrichting.
- l) Verander de afstelling van de motorregelaar niet en jaag de motor niet over zijn toeren.
- m) Ontkoppel alle werkgereedschappen en aandrijvingen alvorens de motor te starten.
- n) Start of bedien de startschakelaar voorzichtig. Blijf met uw voeten steeds op voldoende afstand van het (de) werkgereedschap(pen).
- o) Tijdens het starten van de motor mag de machine niet worden gekanteld tenzij de machine hierbij moet worden opgetild. Kantel de machine in dit geval enkel zo ver als absoluut nodig en til enkel de van de bedieningspersoon weg wijzende kant op.
- p) Start de motor niet als u voor de uitwerpopening staat.
- q) Kom nooit met handen of voeten tegen of onder draaiende onderdelen. Blijf steeds op afstand van de uitwerpopening.
- r) Hef de machine nooit op of draag haar nooit

terwijl de motor draait.

- s) Zet de motor af en trek de bougiestekker eraf:
  - voordat u een geblokkeerd onderdeel loszet of verstoppingen in de uitwerpopening verwijdert,
  - voordat u de machine controleert, schoonmaakt of werkzaamheden erop verricht,
  - als een vreemd lichaam werd geraakt.Controleer de machine op beschadigingen en voer de nodige herstellingen uit voordat u haar opnieuw start en er mee werkt,
  - indien de machine ongewoon sterk begint te vibreren, is een onmiddellijke controle vereist.
- t) Zet de motor af en trek de bougiestekker eraf:
  - telkens wanneer u zich van de machine verwijdert,
  - voordat u bijtankt.
- u) Bij het uitlopen van de motor moeten de smoorklep en de benzineafsluitkraan worden gesloten.

### Onderhoud en berging

- a) Zorg er voor dat alle moeren, bouten en schroeven goed aangehaald zijn om u er zich van te vergewissen dat de machine in een veilige werктоestand verkeert.
- b) Bewaar de machine met benzine in de tank nooit binnen een gebouw waar mogelijk benzinedampen in contact kunnen komen met open vuur of vonken.
- c) Laat de motor afkoelen voordat u de machine opbergt in een gesloten ruimte.
- d) Ter voorkoming van brandgevaar dient de motor, de uitlaat, de batterijkast en de zone rond de brandstoftank vrij te worden gehouden van gras, strooi, mos, bladeren of ontsnappend vet.
- e) Controleer regelmatig de opvanginrichting op slijtage of beschadigde onderdelen.
- f) Controleer de machine regelmatig en vervang veiligheidshalve versleten of beschadigde onderdelen.
- g) Indien de brandstoftank moet worden leeggemaakt, dient dit in open lucht te gebeuren. De afgelaten brandstof moet in een speciaal reservoir voor brandstof worden opgeslagen of uiterst zorgvuldig worden verwijderd.

**SLO****Varnostno-tehnični napotki**

Pred uporabo skrbno preberite in shranite med Vaše dokumente.

**Napotki**

- a) Skrbno preberite navodila za uporabo.  
Seznajte se z deli za nastavitve in s pravilno uporabo stroja.

**Priprava**

- a) Nikoli ne dovolite stroja uporabljati otrokom ali drugim osebam, ki ne pozanjo navodil za uporabo. Lokalni zakonski predpisi lahko določajo najmanjšo starost oseb, katere lahko uporabljajo stroj.
- b) Nikoli ne uporabljajte stroja, ko se v bližini nahajajo osebe, še posebej otroci ali živali.
- c) Pomislite na to, da je uporabnik stroja ali upravljalec odgovoren za nezgode ali tveganja za druge osebe ali njihovo premoženje.
- d) Med obratovanjem stroja nosite zaščito za ušesa in zaščitna očala.
- e) Pri delu s strojem zmeraj nosite čvrsto obuvanje in dolge hlače. S strojem ne delate bos ali v lahkih sandalih.
- f) Preverite teren, na katerem boste uporabljali stroj in odstranite kamenje, palice, žice, kosti in druge tuje predmete, ki bi jih lahko stroj zagrabil in zalučal v stran.
- g) **OPOZORILO.** Bencin je zelo vnetljiva snov.
- h) Bencin shranjujte samo v ta namen predvidenih posodah.
- i) Gorivo nalivajte samo na prostem in med nalivanjem bencina ne kadite.
- j) Bencin morate naliti pred zagonom stroja. Ko motor dela ali, ko je stroj vroč, ne smete odpirati pokrova posode za gorivo ali dolivati bencina.
- k) Če se je bencin razlil po stroju, ne smete poskušati vžgati motorja. Namesto tega odstranite po površinah stroja politi bencin. Izogibajte se kakršnemukoli poskusu vžiga motorja dokler ni bencinska para izhlapela.
- l) Iz varnostnih razlogov morate zamenjati pokrove bencinske posode in druge pokrove posode za gorivo v primeru poškodbe le-teh.
- m) Poškodovane dušilce zvoka morate zamenjati.
- n) Pred uporabo zmeraj izvršite vizuelno kontrolo, če so delovna orodja in vijaki obrabljeni ali poškodovani. V izogib neuravnoteženosti smete obrabljena ali poškodovana delovna orodja in vijake zmeraj zamenjavati samo v parih.
- o) Če uporabljate naprave z izmetom nazaj in z odprtimi zadnjimi valji brez opreme za lovljenje, morate nositi popolno zaščito za oči.

**Uporaba**

- a) Ne pustite delati motorjev z notranjim izgorevanjem v zaprtih prostorih, v katerih se lahko nakopiči nevarni ogljikov monoksid.
- b) S strojem delajte samo pri dnevni svetlobi ali pri dobri umetni razsvetljavi.
- c) Če je možno, se izogibajte uporabi naprave na mokri travi ali pa bodite posebej previdni, da Vam ne zdrsne.
- d) Zmeraj pazite na stabilni položaj telesa na pobočjih.
- e) Stroj vodite samo s hitrostjo koraka.
- f) Zmeraj delajte prečno po pobočju, nikoli navzgor ali navzdol.
- g) Bodite posebej previdni, ko spreminjate smer vožnje po pobočju.
- h) Ne delajte na preveč strmih pobočjih.
- i) Bodite posebej previdni, ko obračate stroj ali ga vlečete k sebi.
- j) Zaustavite delovna orodja, ko morate obrniti stroj zaradi transporta. Zaustavite delovna orodja, ko morate prečkati druge površine, ki niso travnate in, ko prenašate stroj iz in na površine, ki jih obdelujete.
- k) Stroja nikoli ne uporabljajte s poškodovano zaščitno opremo ali brez le-te, npr. brez odbojnih pločevin in/ali opreme za lovljenje.
- l) Ne spreminjajte nastavitve regulacije motorja in ne pustite ga delati pri previsokih vrtljajih.
- m) Izklopite vsa delovna orodja in pogone preden zaženete motor.
- n) Stikalo za zagon zaženite ali aktivirajte previdno. Pazite na zadostno razdaljo Vaših nog do delovnega orodja.
- o) Pri zagonu motorja ne smete prevračati stroja, razen, če morate stroj pri postopku privzdigniti. V takšnem primeru stroj prevrnite samo tako daleč, kot je to nujno potrebno in ga privzdignite samo na nasprotni strani od osebe, ki uporablja stroj.
- p) Motorja ne zaženite, ko se nahajate pred izmetalno odprtino.
- q) Nikoli ne vstavljajte Vaših rok ali nog med ali pod vrteče se dele. Zmeraj se držite v stran od odprtine za izmet.
- r) Nikoli ne dvigajte ali prenašajte stroja, ko motor dela.
- s) Motor ugasnite, izvlecite vtičnik vžigalne svečke:
- preden odstranjujete blokade ali zamašitve izmetalne odprtine,
  - preden pregejete stroj, ga čistite ali izvajate na njem druga opravila,
  - ko ste naleteli na tuji predmet.
- Preverite stanje stroja glede poškodb in izvršite potrebna popravila preden ponovno zaženete motor in nadaljujete z delom s strojem,
- če začne stroj neobičajno močno vibrirati (takoj

preverite).

- t) Motor ugasnite, izvlecite vtikač vžigalne svečke:
  - ko zapuščate stroj,
  - preden začnete dolivati gorivo.
- u) Ko motor ugaša, zaprite dušilno loputo in bencinsko zapiralno pipico.

#### **Vzdrževanje in skladiščenje**

- a) Poskrbite za to, da boso vse matice, sorniki in vijaki čvrsto zategnjeni, da boste prepričani, da je stroj v varnem delovnem stanju.
- b) Nikoli ne skladiščite stroja z bencinom v posodi za gorivo znotraj zgradbe, v kateri obstaja možnost, da pridejo bencinske pare v stik z odprtim ognjem ali iskrami.
- c) Pustite, da se motor ohladi preden odstavite stroj v zaprti prostor.
- d) Da bi preprečili nevarnost požara, poskrbite, da se na motorju, izpušnem delu, baterijskem sklopu in v območju posode za gorivo ne bo nabirala trava, slama, mah, listje ali iztekajoče mazivo.
- e) Redno preverjajte obrabljenost opreme za lovljenje ali poškodovanost delov opreme.
- f) Redno preverjajte stroj in zaradi varnosti zamenjajte obrabljene ali poškodovane dele.
- g) Če morate izprazniti posodo za gorivo, morate to narediti na prostem. Iztočeno gorivo morate shraniti v posebno posodo za gorivo in ga odstraniti s posebno skrbnostjo.

**E****Instrucciones técnicas de seguridad**

Leer con atención antes de usar y guardar para su documentación.

**Advertencia**

- a) Leer detenidamente el manual de instrucciones. Familiarizarse con los elementos de mando y el uso correcto del aparato.

**Preparación**

- a) No dejar nunca la máquina al alcance de niños, ni tampoco en manos de personas que no estén familiarizadas con el manual de instrucciones. La edad mínima del operario puede estar regulada por disposiciones locales.
- b) No utilizar nunca la máquina cuando haya personas, especialmente niños, o animales en las inmediaciones.
- c) Tener en cuenta que el operario será el responsable de los accidentes causados a otras personas o de los daños originados en su propiedad.
- d) Llevar protección auditiva y gafas protectoras durante el funcionamiento de la máquina.
- e) Llevar siempre calzado resistente y pantalones largos durante los trabajos. No llevar sandalias ni ir descalzo mientras se trabaje con la máquina.
- f) Comprobar previamente todo el terreno sobre el que se desee emplear la máquina y retirar todas las piedras, palos, alambres, huesos u otros objetos extraños que puedan salir despedidos durante su uso.
- g) AVISO. La gasolina es altamente inflamable.
- h) Guardar la gasolina únicamente en los recipientes previstos al efecto.
- i) Repostar gasolina únicamente al aire libre y no fumar mientras que se esté llenando el depósito.
- j) La gasolina ha de repostarse antes de arrancar el motor. No abrir la tapa del depósito ni llenar con gasolina estando el motor en marcha o caliente.
- k) En caso de que se haya salido gasolina, no intentar arrancar el motor. En lugar de esto, se ha de limpiar la superficie de la máquina que se haya ensuciado con la gasolina. Es preciso evitar todo intento de encendido hasta que los vapores de la gasolina se hayan volatilizado.
- l) Por motivos de seguridad, es necesario cambiar el depósito de gasolina y demás tapas del depósito siempre que presenten daños.
- m) Cambiar los amortiguadores de sonido dañados.
- n) Antes usar el aparato es preciso controlar visualmente si las herramientas o los pernos están desgastados. Con el fin de evitar un desequilibrio en el aparato, las herramientas de

trabajo y los pernos desgastados o dañados han de cambiarse únicamente como juego completo.

- o) Si el aparato tiene la expulsión hacia atrás y ruedas posteriores abiertas sin dispositivo colector será preciso llevar una protección completa para la vista.

**Manejo**

- a) No dejar el motor en marcha en un espacio cerrado, peligro de que se acumule monóxido de carbono sumamente perjudicial para la salud.
- b) Trabajar con la máquina solo a la luz del día o con buena luz artificial.
- c) Siempre que sea posible, evitar utilizar el aparato cuando el césped esté húmedo o prestar especial atención para evitar resbalarse.
- d) Mantener una posición segura si se trabaja en pendientes.
- e) Emplear la máquina únicamente caminando a paso normal.
- f) Trabajar en sentido transversal a la pendiente, no trabajar nunca pendiente arriba o abajo.
- g) Poner especial cuidado al cambiar el sentido de la marcha en un terreno inclinado.
- h) No trabajar en pendientes excesivamente empinadas.
- i) Tener especial cuidado al darle la vuelta a la máquina o tirar de ella hacia uno mismo.
- j) Parar las herramientas de trabajo cuando se deba volcar la máquina para transportarla. Parar las herramientas de trabajo cuando se crucen superficies que no sean césped y cuando se lleve o retire la máquina a la superficie de trabajo.
- k) No utilizar nunca la máquina con los dispositivos de protección dañados, o sin ellos, p. ej., sin placas desviadoras y/o dispositivo colector.
- l) No modificar los ajustes básicos del motor ni sobrecargarlo.
- m) Desacoplar todas las herramientas de trabajo antes de arrancar el motor.
- n) Activar el interruptor de arranque con cuidado. Mantener los pies a una distancia suficiente de la(s) herramienta(s) de trabajo.
- o) Al arrancar o apagar el motor no se puede inclinar la máquina, a no ser que sea necesario levantarla durante el proceso. En este caso, inclinar la máquina justo lo necesario, elevando únicamente el lado opuesto al operario.
- p) No arrancar el motor cuando se esté delante del expulsor.
- q) Mantener siempre las manos y los pies alejados de las piezas giratorias. Asimismo, mantenerse alejado del orificio expulsor.
- r) No elevar ni transportar nunca una máquina con el motor en marcha.

- s) Apagar el motor, quitar el enchufe de la bujía de encendido:
  - antes de soltar cualquier traba o eliminar los atascos en el expulsor;
  - antes de comprobar o limpiar la máquina o realizar trabajos en la misma,
  - cuando se golpee un cuerpo extraño.Comprobar que la máquina no presente daños y realizar las reparaciones necesarias antes de arrancarla de nuevo y trabajar con ella,
  - en caso de que la máquina empiece a vibrar de forma anormal (comprobar de inmediato).
- t) Apagar el motor, quitar el enchufe de la bujía de encendido:
  - siempre que se abandone la máquina,
  - antes de repostar.
- u) Mientras que el motor marche en inercia, es necesario cerrar la válvula de mariposa y la llave de la gasolina.

#### **Mantenimiento y almacenaje**

- a) Asegurarse de que todas las tuercas, pernos y tornillos estén bien apretados con el fin de garantizar que la máquina se encuentra en perfecto estado de trabajo.
- b) No guardar nunca la máquina con gasolina en el depósito en el interior de un edificio en el que exista la posibilidad de que los vapores de la gasolina entren en contacto con llamas o chispas y se enciendan.
- c) Dejar que el motor se enfríe antes de guardar el aparato en un espacio cerrado.
- d) Con el fin de evitar el peligro de incendio, mantener el motor, el tubo de escape, la batería y la zona en torno al depósito de combustible limpia de césped, hojas, musgo o grasa que se haya derramado.
- e) Comprobar regularmente que el dispositivo colector ni presente desgaste ni piezas dañadas.
- f) Comprobar la máquina regularmente y cambiar las piezas desgastadas o dañadas.
- g) En caso de que haya que vaciar la máquina del carburante, ello se debe efectuar al aire libre. El combustible purgado se debe almacenar en un recipiente especial para combustible o eliminar con cuidado.

**P****Instruções de segurança**

Leia atentamente as instruções antes de utilizar o aparelho e guarde-as para futuro apoio.

**Instruções**

- a) Leia atentamente o manual de instruções. Familiarize-se com os órgãos de comando e com a utilização correcta da máquina.

**Preparação**

- a) Nunca permita a utilização da máquina por crianças ou outras pessoas que não estejam familiarizadas com o manual de instruções. As disposições locais poderão fixar uma idade mínima para o operador.
- b) Nunca utilize a máquina quando se encontrarem pessoas, especialmente crianças ou animais nas imediações.
- c) Lembre-se de que o condutor da máquina ou o operador é responsável pelos acidentes ou riscos com outras pessoas ou com os seus próprios bens.
- d) Use protecção para os ouvidos e óculos de protecção durante o funcionamento da máquina.
- e) Durante o trabalho utilize sempre calçado firme e calças compridas. Não opere a máquina descalço ou com sandálias.
- f) Examine o terreno, no qual vai utilizar a máquina e remova as pedras, paus, fios, ossos e outros corpos estranhos que possam ser apanhados e projectados pelo aparelho.
- g) AVISO. A gasolina é altamente inflamável.
- h) Guarde a gasolina apenas nos recipientes adequados.
- i) Ateste com gasolina apenas ao ar livre e não fume durante o processo de enchimento.
- j) Deve atestar com gasolina antes de ligar o motor. Enquanto o motor estiver a funcionar ou enquanto a máquina estiver quente, o tampão do depósito não deve ser aberto nem deve ser colocada mais gasolina.
- k) Se a gasolina verter, não deve ser feita nenhuma tentativa para pôr o motor a trabalhar. Em vez disso, a máquina deve ser retirada da superfície suja de gasolina. Deverá evitar qualquer tentativa de ignição até os vapores de gasolina terem dissipado.
- l) Por motivos de segurança, troque o tampão do depósito da gasolina e os tampões de outros depósitos que estiverem danificados.
- m) Substitua os silenciadores danificados.
- n) Antes da utilização deve efectuar sempre um controlo visual para verificar se as ferramentas de trabalho e os pernos estão gastos ou danificados. Para evitar o desalinhamento, substitua sempre todo o conjunto das

ferramentas de trabalho e dos pernos que estejam desgastados ou danificados.

- o) Se trabalhar com aparelhos com expulsão para trás e rolos traseiros abertos sem dispositivo de recolha, tem de utilizar uma protecção para os olhos completa.

**Manuseamento**

- a) Não deixe o motor de combustão a funcionar em espaços fechados, onde se pode acumular monóxido de carbono perigoso.
- b) Trabalhe apenas com a máquina à luz do dia ou com boa iluminação artificial.
- c) Se possível, evite a utilização do aparelho em relva molhada ou tenha muito cuidado para não escorregar.
- d) Mantenha sempre uma boa posição em declives.
- e) Conduza a máquina apenas à velocidade de passada normal.
- f) Trabalhe sempre em sentido transversal ao declive, nunca para cima e para baixo.
- g) Preste muita atenção quando mudar a direcção ao trabalhar em declives.
- h) Não trabalhe em declives muito inclinados.
- i) Preste muita atenção ao virar a máquina ou ao puxá-la para junto de si.
- j) Pare as ferramentas de trabalho se tiver de inclinar a máquina para transporte. Pare as ferramentas de trabalho, se for necessário passar outras superfícies que não sejam relva e se a máquina for deslocada de e para superfícies a serem trabalhadas.
- k) Nunca utilize a máquina sem os dispositivos de protecção, p. ex. sem chapas de choque e/ou dispositivos de recolha ou se estes estiverem danificados.
- l) Não altere o ajuste normal do motor nem o sujeito a rotações excessivas.
- m) Desligue todas as ferramentas de trabalho e automatismos, antes de dar arranque ao motor.
- n) Inicie ou accione o interruptor arrancador com cuidado. Mantenha uma distância segura dos pés em relação à(s) ferramenta(s) de trabalho.
- o) Ao accionar ou ligar o motor não deve virar a máquina, excepto se for inevitável elevá-la durante este procedimento. Nesse caso, vire-a apenas até onde for absolutamente necessário, elevando apenas o lado oposto ao do operador.
- p) Não accione o motor, se estiver em frente ao canal de expulsão.
- q) Nunca coloque as mãos ou os pés junto ou sob as peças em movimento. Mantenha-se sempre afastado da abertura de expulsão.
- r) Nunca eleve ou transporte uma máquina com o motor a funcionar.
- s) Desligue o motor, puxe o cachimbo da vela de



ignição:

- antes de soltar os bloqueios ou remover os entupimentos no canal de expulsão,
  - antes de proceder à verificação, limpeza ou a trabalhos na máquina,
  - quando foi atingido um corpo estranho.
- Verifique a máquina quanto a danos e efectue as reparações necessárias antes de ligar e trabalhar novamente com a máquina,
- caso a máquina comece a vibrar demasiado de forma anormal (verificar imediatamente).

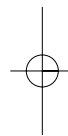
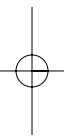
- t) Desligue o motor, puxe o cachimbo da vela de ignição:
- quando não estiver ao pé da máquina,
  - antes de reatestar.
- u) Se estiver a sair líquido do motor, feche a borboleta do acelerador e a torneira para a gasolina.

**Manutenção e armazenagem**

- a) Certifique-se de que todas as porcas, pernos e parafusos estão bem apertados de forma a assegurar que a máquina se encontra num estado de trabalho seguro.
- b) Nunca guarde a máquina com gasolina no depósito dentro de um edifício, onde os vapores de gasolina possam entrar em contacto com lume ou faíscas.
- c) Deixe arrefecer o motor antes de guardar a máquina num espaço fechado.
- d) Para evitar um perigo de incêndio, mantenha o motor, escape, caixa da bateria e a área à volta do depósito de combustível livre de relva, palha, musgo, folhas ou massa lubrificante vertida.
- e) Verifique regularmente o dispositivo de recolha quanto ao desgaste ou a peças danificadas.
- f) Verifique regularmente a máquina e substitua, como medida de precaução, as peças desgastadas ou danificadas.
- g) Caso seja necessário esvaziar o depósito de combustível, execute a operação apenas ao ar livre. O combustível escoado deve ser armazenado num reservatório adequado para combustível ou deve ser eliminado com extrema cautela.



Lined writing area consisting of approximately 22 horizontal lines.



EH 06/2008 (01)

